

9. The vacation weeks are considered to be granted to the Purchaser(s) on the date of the full payment of the contract which is the document confirming the rights of the Purchaser(s).

10. The Purchaser(s) undertakes to read and comply with the rules of occupation of the resorts and visit Club vacation presentation for the purpose of acquaintance of the advantages of Club vacation system.

11. In the case that the present contract is cancelled through failure of the Purchaser(s) or due to his(their) initiative, the full amount paid previously by the Purchaser(s) shall not be refunded.

12. In the case that the Seller does not fulfill its duties the Purchaser(s) has(ve) the right to receive a full refund of the sums paid in respect of the present Contract.

13. In the case of the Purchaser(s) failing to make any payment due within seven days of being given written notice to that effect by the Seller, its legal representatives, or duly appointed agents, the present Contract may, at the discretion of the Seller, be declared null and void, all monies paid to date non-refundable and neither party shall have any further liability to the other.

14. The parties hereto irrevocably agree:

a) to be bound by the Laws of United Kingdom in concerning all the questions by the present contract;

b) to consent to the services of process of mail or in any other manner permitted by the Laws of United Kingdom;

c) to confirm that the Seller shall not be under any contractual obligation until they receive the funds to which they are entitled, nor can they accept any responsibility for any payment made to any other party until such payments are remitted to them, in accordance with this Contract.

15. The present Contract constitutes the entire agreement between the parties and no promises, either verbal or implied, are valid.

16. The present Contract is legally binding and cannot be reversed, cancelled or rescinded at any time, except on the written consent of both parties, or otherwise in accordance with the Terms of the present Contract.

In witness of performance of the Contract as legally enforceable from the day and year written above the Parties hereto set their hands.

Bank details:

For transfers in EUROS:

Account Name: Grand-Executive Travel Limited, 1 Queen's Road C., Central, Hong Kong

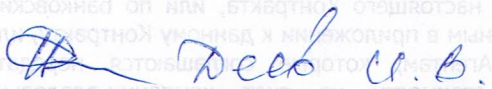
Account Number: 004-808-765473-838

Bank Name: HSBC Hong Kong

Swift Code: HSBCHKHHHKH

*We hereby confirm that all applications and letters of guarantee to the contract are part of the contract.

Signed by the Purchaser(s):



Signed on behalf of the Seller:

For and on behalf of
Grand-Executive Travel Limited

Authorized Signature(s)



9. Недели отдыха предоставляются Покупателю(ям) с момента полной оплаты данного Контракта, который является документом, подтверждающим права Покупателя(ей).

10. Покупатель(и) обязуется(ются) ознакомиться и выполнить все правила, установленные администрацией курорта, а также посетить рекламную презентацию в целях ознакомления с возможностями Клубного отдыха.

11. В случае расторжения настоящего Контракта по вине или по инициативе Покупателя(ей) вся сумма, выплаченная ранее, не подлежит возврату.

12. В случае неисполнения принятых на себя обязательств со стороны Продавца, Покупатель(и) имеет(ют) право на получение всех ранее выплаченных денежных средств по настоящему Контракту.

13. В случае, если Покупатель(и) пропустил(и) установленные сроки выплат, а также не произвел(и) оплаты по Контракту по истечении 7 дней после письменного уведомления об этом со стороны Продавца, его представителя или уполномоченного агента, настоящий Контракт может считаться расторгнутым, а все ранее выплаченные суммы удержанными, по усмотрению Продавца, а стороны - не имеющими обязательств друг перед другом.

14. При этом стороны безоговорочно соглашаются:

a) подчинить свои договорные отношения праву Великобритании;

b) использовать услуги почты или каких-либо других средств связи, предусмотренных законодательством Великобритании;

в) подтвердить, что Продавец не будет принимать ответственность по настоящему Контракту за какие-либо платежи какой-либо другой стороне, если эти платежи не предусмотрены настоящим Контрактом.

15. Настоящим Контрактом устанавливается действительное соглашение между сторонами. Устные или подразумеваемые обещания не являются действительными.

16. Настоящий Контракт является юридически обязывающим и не может быть отозван, изменен или аннулирован иначе как по письменному соглашению обеих сторон или в соответствии с условиями настоящего Контракта.

В подтверждение исполнения этого Контракта как имеющего юридическую силу со дня и года, указанных выше, Стороны по этому договору поставили свои подписи.

Банковские реквизиты Grand-Executive Travel Ltd.:

Валютные платежи в евро:

Account Name: Grand-Executive Travel Limited, 1 Queen's Road C., Central, Hong Kong

Account Number: 004-808-765473-838

Bank Name: HSBC Hong Kong

Swift Code: HSBCHKHHHKH

*Настоящим подтверждаем, что все приложения и гарантийные письма к контракту являются неотъемлемой частью данного договора.

Подписано Покупателем(ями):



Подписано от лица Продавца:

For and on behalf of
Grand-Executive Travel Limited

Authorized Signature(s)

